

THE UMBRELLA ACADEMY™

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Gerard Way & Gabriel Bá
and
Jeremy Slater & Steve Blackman

FOLGE 1.01

"We Only See Each Other at Weddings and Funerals"

Jahre nachdem sie als junge Superhelden im Kampf gegen die Kriminalität berühmt wurden, kommen die entfremdeten Hargreeves-Geschwister zusammen, um den Tod ihres Vaters zu feiern.

GESCHRIEBEN VON:

Jeremy Slater

UNTER DER REGIE VON:

Peter Hoar

ÜBERTRAGUNG:

15.02.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Number Five
Mary J. Blige	...	Cha-Cha
Cameron Britton	...	Hazel
John Magaro	...	Leonard Peabody
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Sir Reginald Hargreeves
Sheila McCarthy	...	Agnes
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Jordan Claire Robbins	...	Grace
T.J. McGibbon	...	Young Vanya
Cameron Brodeur	...	Young Luther
Blake Talabis	...	Young Diego
Dante Albidone	...	Young Klaus
Eden Cupid	...	Young Allison
Ethan Hwang	...	Young Ben
Sean Sullivan	...	Middle Aged 5
Paskal Vaklev	...	Teenage Boy
Anna Nadtotchii	...	Teenage Girl
Janet Monid	...	Instructor
Adam Growe	...	Jim Hellerman
Lee Rumohr	...	Ringleader
Murray Furrow	...	Syd
Karl Campbell	...	Goon Leader

1

00:00:06,047 --> 00:00:09,718
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:16,975 --> 00:00:19,894
RUSSLAND, 1. OKTOBER 1989

3

00:02:22,225 --> 00:02:25,937
In der 12. Stunde des ersten Tages
des Oktobers 1989

4

00:02:26,354 --> 00:02:28,940
haben 43 Frauen
auf der ganzen Welt entbunden.

5

00:02:29,274 --> 00:02:31,359
Das war nur deshalb ungewöhnlich,

6

00:02:31,442 --> 00:02:34,863
weil keine dieser Frauen schwanger war,
als der Tag begann.

7

00:02:36,614 --> 00:02:40,994
Sir Reginald Hargreeves,
exzentrischer Milliardär und Abenteurer,

8

00:02:41,077 --> 00:02:44,831
beschloss, so viele dieser Kinder
wie möglich aufzunehmen.

9

00:02:44,914 --> 00:02:46,708
Außergewöhnlich.

10

00:02:51,045 --> 00:02:52,380
Wie viel wollen Sie dafür?

11

00:02:56,551 --> 00:03:03,433
ER BEKAM SIEBEN VON IHNEN

12

00:03:34,005 --> 00:03:37,967
HEUTE

13

00:04:47,036 --> 00:04:49,664
MONDSTATION

14
00:04:49,747 --> 00:04:53,042
NUMMER 1
"LUTHER"

15
00:05:09,934 --> 00:05:12,353
Zeig mir den Safe,
oder deine Familie ist tot!

16
00:05:13,021 --> 00:05:13,896
Wo ist der Safe?

17
00:05:14,856 --> 00:05:16,357
Lass uns einfach in Ruhe!

18
00:05:24,532 --> 00:05:26,784
NUMMER 2
"DIEGO"

19
00:05:27,869 --> 00:05:28,995
Wer ist der Typ?

20
00:05:48,389 --> 00:05:51,267
NUMMER 3
"ALLISON"

21
00:06:17,168 --> 00:06:20,004
NUMMER 4
"KLAUS"

22
00:06:20,380 --> 00:06:21,214
Hey, du?

23
00:06:21,422 --> 00:06:24,133
Bleib stark! Ich glaube an dich. Okay?

24
00:06:24,217 --> 00:06:25,385
An dich nicht so sehr.

25
00:06:35,228 --> 00:06:36,562

Wir sehen dich wieder, Klaus.

26

00:06:36,687 --> 00:06:38,147
LAKESHORE HILLS
ENTZUGSKLINIK

27

00:06:40,066 --> 00:06:41,609
Bleib clean!

28

00:07:10,304 --> 00:07:11,597
Eingehende Übertragung.

29

00:07:34,829 --> 00:07:36,330
Deine Familie ist jetzt sicher.

30

00:07:43,212 --> 00:07:45,715
Wir schalten jetzt live
für eine aktuelle Meldung.

31

00:07:56,309 --> 00:07:57,810
Allison, hast du schon gehört?

32

00:07:57,894 --> 00:07:59,896
Wann hast du deinen Vater zuletzt gesehen?

33

00:08:00,146 --> 00:08:01,898
Hast du was von deinen Brüdern gehört?

34

00:08:03,983 --> 00:08:06,360
Allison, wirst du zur Beerdigung
Valentino tragen?

35

00:08:39,393 --> 00:08:40,561
WIEDERSEHEN

36

00:08:44,357 --> 00:08:46,692
AKTUELLE MELDUNG

37

00:08:48,653 --> 00:08:50,571
Soeben meldet die Polizei den Tod

38

00:08:50,655 --> 00:08:53,157
des exzentrischsten
und scheuesten Milliardärs der Welt.

39
00:09:14,845 --> 00:09:20,142
NUMMER 7
"VANYA"

40
00:09:39,579 --> 00:09:42,915
SIR REGINALD HARGREEVES IST TOT

41
00:09:42,999 --> 00:09:43,833
Dad.

42
00:11:19,053 --> 00:11:25,685
STADTTAXI

43
00:11:54,338 --> 00:11:55,172
Hey, Mom.

44
00:11:59,969 --> 00:12:00,803
Mom?

45
00:12:04,306 --> 00:12:05,141
Vanya?

46
00:12:05,808 --> 00:12:07,309
Du bist hier.

47
00:12:10,146 --> 00:12:12,231
-Hey, Allison.
-Hey, Schwesterherz.

48
00:12:23,868 --> 00:12:25,077
Was macht sie hier?

49
00:12:25,536 --> 00:12:27,663
Nach deiner Tat,
gehörst du nicht mehr hier her.

50
00:12:27,747 --> 00:12:29,749
Muss das heute wirklich sein?

51
00:12:31,500 --> 00:12:33,461
Super Outfit für den Anlass übrigens!

52
00:12:33,544 --> 00:12:35,004
Wenigstens trage ich Schwarz.

53
00:12:37,298 --> 00:12:40,301
-Er hat recht.
-Vergiss ihn.

54
00:12:42,261 --> 00:12:43,721
Ich bin froh, dass du da bist.

55
00:13:21,342 --> 00:13:22,760
Ich kann dir etwas Zeit sparen.

56
00:13:23,719 --> 00:13:24,887
Alles abgeschlossen.

57
00:13:25,513 --> 00:13:28,516
Kein Einbruch.
Keine Anzeichen eines Kampfes.

58
00:13:29,016 --> 00:13:30,434
Nichts Ungewöhnliches.

59
00:13:34,271 --> 00:13:36,565
Du bist breit geworden, Luther.

60
00:13:38,651 --> 00:13:40,861
Was ist das Geheimnis? Proteinshakes?

61
00:13:41,362 --> 00:13:43,531
-Wenig Kohlenhydrate?
-Was willst du?

62
00:13:48,285 --> 00:13:49,495
Der Autopsiebericht.

63
00:13:55,668 --> 00:13:58,420

-Warum hast du den?

-Weil ich...

64

00:13:59,255 --> 00:14:00,965
...beim Gerichtsmediziner einbrach.

65

00:14:01,048 --> 00:14:03,425
Und welch Überraschung, Dads Tod war...

66

00:14:04,009 --> 00:14:04,844
...normal.

67

00:14:05,970 --> 00:14:07,638
Nur langweiliges Herzversagen.

68

00:14:09,598 --> 00:14:12,101
-Ja, und?
-Warum prüfst du also...

69

00:14:13,143 --> 00:14:14,478
...alle Fenster hier?

70

00:14:14,895 --> 00:14:17,606
-Warst du der Erste am Tatort?
-Pogo hat ihn gefunden.

71

00:14:17,690 --> 00:14:19,066
Ich redete mit Pogo.

72

00:14:19,692 --> 00:14:22,695
-Er sagte, er fand Dads Monokel nicht.
-Und?

73

00:14:23,237 --> 00:14:26,282
Hast du Dad je
ohne dieses Monokel gesehen?

74

00:14:27,449 --> 00:14:29,660
Nein. Es muss also
jemand mitgenommen haben.

75

00:14:29,743 --> 00:14:32,246

Vielleicht war er also nicht alleine,
als er starb.

76

00:14:32,788 --> 00:14:35,708
Es gibt hier kein Geheimnis.
Nichts zu rächen.

77

00:14:35,791 --> 00:14:37,626
Nichts zu lösen. Nichts dergleichen.

78

00:14:37,710 --> 00:14:42,298
Nur ein trauriger alter Mann, der in
einem großen leeren Haus in Gras biss.

79

00:14:43,507 --> 00:14:45,509
So, wie er es verdient hatte.

80

00:14:45,968 --> 00:14:47,011
Du solltest gehen.

81

00:14:48,721 --> 00:14:51,015
Wie du willst, Bruder.

82

00:15:15,080 --> 00:15:19,585
DIE WUNDERKINDER
DER UMBRELLA ACADEMY HAUTNAH

83

00:15:26,800 --> 00:15:31,722
AUSSERGEWÖHNLICH: MEIN LEBEN
ALS NUMMER SIEBEN VANYA HARGREEVES

84

00:15:40,773 --> 00:15:44,735
DAD, ICH DACHTE MIR, WARUM NICHT? V.

85

00:15:48,113 --> 00:15:49,782
Willkommen zu Hause, Miss Vanya.

86

00:15:50,449 --> 00:15:51,283
Pogo.

87

00:16:01,710 --> 00:16:02,795
So schön, Sie zu sehen.

88

00:16:05,255 --> 00:16:07,716
Ah ja, Ihre Autobiographie.

89

00:16:08,258 --> 00:16:09,218
Weißt du...

90

00:16:12,179 --> 00:16:13,180
Hat er sie gelesen?

91

00:16:15,975 --> 00:16:17,393
Nicht, dass ich wüsste.

92

00:16:24,024 --> 00:16:26,318
Wie lange ist es her,
dass Fünf verschwand?

93

00:16:27,820 --> 00:16:31,365
Sechzehn Jahre, vier Monate und 14 Tage.

94

00:16:33,575 --> 00:16:36,078
Ihr Vater bestand darauf,
dass ich das im Blick habe.

95

00:16:37,287 --> 00:16:38,956
Willst du was Dummes wissen?

96

00:16:39,707 --> 00:16:41,792
Ich ließ früher immer
das Licht für ihn an.

97

00:16:43,210 --> 00:16:45,379
Ich hatte Angst,
dass er zurückkommen würde,

98

00:16:46,088 --> 00:16:47,923
es spät sei und das Haus dunkel,

99

00:16:48,007 --> 00:16:50,634
und dass er uns nicht finden würde
und wieder ginge.

100

00:16:51,176 --> 00:16:52,636
Ich machte jeden Abend...

101

00:16:53,053 --> 00:16:55,931
...einen kleinen Snack
und ließ das Licht an.

102

00:16:56,098 --> 00:16:57,725
Ich erinnere mich an Ihre Snacks.

103

00:16:58,434 --> 00:17:02,688
Ich bin sicher, dass ich in die Hälfte
Ihrer Sandwiches getreten bin.

104

00:17:09,028 --> 00:17:13,282
Ihr Vater glaubte immer, dass Nummer Fünf
noch irgendwo da draußen sei.

105

00:17:13,949 --> 00:17:15,242
Er verlor nie die Hoffnung.

106

00:17:16,076 --> 00:17:17,786
Und das hat es ihm nun gebracht.

107

00:17:34,344 --> 00:17:37,473
Die Kinder sind bettfertig.
Sie wollten gute Nacht sagen.

108

00:17:56,492 --> 00:17:59,369
Okay. Bettzeit, Kinder. Kommt jetzt mit.

109

00:18:00,329 --> 00:18:01,455
Kommt jetzt mit.

110

00:18:03,332 --> 00:18:05,626
Komm jetzt mit, Allison,
dein Vater hat zu tun.

111

00:18:05,751 --> 00:18:07,377
Er hat immer zu tun.

112

00:18:12,091 --> 00:18:14,009
Wo ist das Geld, Dad?

113
00:18:19,515 --> 00:18:21,100
Wo ist das Geld?

114
00:18:24,770 --> 00:18:27,064
Klaus? Was machst du hier?

115
00:18:27,773 --> 00:18:31,318
Allison! Wow, bist du es wirklich?

116
00:18:32,736 --> 00:18:34,363
Hey, komm her.

117
00:18:34,530 --> 00:18:35,989
Lange her.

118
00:18:36,365 --> 00:18:40,536
Zu lange. Ich hatte gehofft,
dich zu sehen, weil...

119
00:18:41,286 --> 00:18:44,832
...ich dein Autogramm möchte.
Es fehlt in meiner Sammlung.

120
00:18:46,375 --> 00:18:47,918
-Kommst du von der Reha?
-Nein.

121
00:18:48,085 --> 00:18:51,380
Nein.
Ich bin definitiv fertig mit all dem.

122
00:18:51,755 --> 00:18:54,133
Ich bin nur hier, um mir zu beweisen,

123
00:18:54,216 --> 00:18:55,843
dass der alte Mann

124
00:18:56,343 --> 00:18:57,553
wirklich tot ist.

125

00:18:59,263 --> 00:19:01,140
Das ist er. Er ist tot!

126

00:19:02,766 --> 00:19:05,060
Weißt du, woher ich das weiß?
Würde er noch leben,

127

00:19:05,144 --> 00:19:09,731
dürfte niemand von uns
dieses Zimmer betreten.

128

00:19:10,607 --> 00:19:12,734
Er war immer hier, unsere ganze Kindheit

129

00:19:12,818 --> 00:19:15,863
plante er hier seine nächste Qual.
Stimmt's?

130

00:19:15,946 --> 00:19:19,241
Weißt du noch, wie er uns immer ansah?
Mit diesem finsternen Blick?

131

00:19:19,825 --> 00:19:22,119
Gott sei Dank ist er nicht
unser richtiger Vater,

132

00:19:22,202 --> 00:19:24,955
sonst hätten wir noch
seine kalten, toten Augen geerbt.

133

00:19:27,332 --> 00:19:28,292
Nummer Drei...

134

00:19:28,458 --> 00:19:29,793
Steh von seinem Stuhl auf.

135

00:19:31,295 --> 00:19:33,046
Oh, wow, Luther!

136

00:19:33,297 --> 00:19:35,048
Du bist echt...

137

00:19:35,132 --> 00:19:37,259
Du bist über die Jahre
echt breit geworden.

138

00:19:37,342 --> 00:19:38,177
Klaus.

139

00:19:38,302 --> 00:19:40,596
Spar dir den Vortrag.
Ich wollte gerade gehen.

140

00:19:41,430 --> 00:19:42,556
Ihr könnt...

141

00:19:43,724 --> 00:19:45,434
...unter vier Augen reden.

142

00:19:46,101 --> 00:19:46,935
Lass es hier.

143

00:19:47,019 --> 00:19:48,020
'Tschuldi?

144

00:19:48,854 --> 00:19:50,063
Los. Sofort.

145

00:19:53,775 --> 00:19:54,610
Gut.

146

00:19:56,278 --> 00:20:00,532
Es war nur ein Vorschuss auf unser Erbe!

147

00:20:00,991 --> 00:20:02,201
Das ist alles.

148

00:20:03,952 --> 00:20:06,580
Du brauchst dir deshalb nicht
ins Höschen zu machen.

149

00:20:22,930 --> 00:20:26,350

Klaus ist also noch der Alte,
falls du dich das gefragt hast.

150

00:20:26,433 --> 00:20:29,853
Nach all den Jahren
finde ich das seltsam beruhigend.

151

00:20:30,854 --> 00:20:32,022
Hast du Diego gesehen?

152

00:20:32,147 --> 00:20:34,483
-Mit seinem blöden Outfit?
-Ich weiß.

153

00:20:34,942 --> 00:20:36,610
Ob er das wohl auch im Bad trägt?

154

00:20:36,693 --> 00:20:38,028
-Unter der Dusche?
-Ja.

155

00:20:38,445 --> 00:20:39,821
Ja! Auf jeden Fall.

156

00:20:46,495 --> 00:20:49,289
Ich wusste nicht... ob du kommst.

157

00:20:51,583 --> 00:20:52,501
Ich auch nicht.

158

00:20:53,919 --> 00:20:54,795
Du siehst toll aus.

159

00:20:58,382 --> 00:20:59,216
Danke.

160

00:21:00,467 --> 00:21:02,427
Wo ist Patrick? Und Claire?

161

00:21:02,719 --> 00:21:05,389
Patrick reichte vor acht Monaten
die Scheidung ein.

162

00:21:09,059 --> 00:21:11,687
Das weißt du natürlich nicht.
Du warst weg.

163

00:21:12,854 --> 00:21:13,897
Was ist mit Claire?

164

00:21:19,319 --> 00:21:20,445
Er bekam das Sorgerecht.

165

00:21:22,072 --> 00:21:22,906
Mist.

166

00:21:27,244 --> 00:21:28,078
Nun...

167

00:21:28,954 --> 00:21:31,456
...du könntest wie immer, du weißt schon,

168

00:21:33,208 --> 00:21:34,126
Gerüchte verbreiten.

169

00:21:34,209 --> 00:21:35,752
Das mache ich nicht mehr.

170

00:21:37,129 --> 00:21:39,673
-Was ist passiert?
-Was immer passiert.

171

00:21:40,340 --> 00:21:43,468
Ich wünschte was, es wurde wahr,
und ich konnte es nicht zurücknehmen.

172

00:22:00,068 --> 00:22:01,361
Wir sollten wohl anfangen.

173

00:22:01,445 --> 00:22:03,947
Ich dachte an eine Art Gottesdienst

174

00:22:04,114 --> 00:22:05,365

im Hof zum Sonnenuntergang.

175

00:22:05,907 --> 00:22:08,327
Wir sagen ein paar Worte
an Dads Lieblingsort.

176

00:22:08,410 --> 00:22:10,746
-Dad hatte einen Lieblingsort?
-Ja, unter der Eiche.

177

00:22:11,997 --> 00:22:13,623
Wir saßen ständig da. Ihr nie?

178

00:22:13,707 --> 00:22:17,627
Wird es was zu Essen geben? Tee? Gebäck?

179

00:22:18,045 --> 00:22:20,464
-Gurkensandwiches kommen immer gut an.
-Nein.

180

00:22:20,547 --> 00:22:22,674
Mach die aus.
Dad duldet keine Zigaretten.

181

00:22:22,758 --> 00:22:26,053
-Ist das mein Rock?
-Was? Der hier, ja.

182

00:22:26,261 --> 00:22:29,431
Ich fand ihn in deinem Zimmer.
Ist ein bisschen altmodisch, aber...

183

00:22:30,057 --> 00:22:32,893
-Er ist so luftig an den... Teilen.
-Hör zu.

184

00:22:33,560 --> 00:22:36,188
Es gibt noch ein paar wichtige Dinge
zu besprechen.

185

00:22:36,480 --> 00:22:38,315
-Was denn?
-Wie er gestorben ist.

186
00:22:38,774 --> 00:22:39,691
Und los geht's.

187
00:22:39,858 --> 00:22:42,444
Ich verstehe nicht.
Ich dachte, es war ein Herzinfarkt.

188
00:22:42,527 --> 00:22:44,613
-Ja, laut Gerichtsmedizin.
-Die wissen es doch.

189
00:22:44,696 --> 00:22:46,365
-Theoretisch.
-Theoretisch?

190
00:22:46,448 --> 00:22:48,992
Ich sage nur,
dass zumindest etwas passiert ist.

191
00:22:49,534 --> 00:22:52,120
Als ich das letzte Mal mit Dad sprach,
klang er komisch.

192
00:22:52,204 --> 00:22:54,039
Oh! Quelle surprise!

193
00:22:54,122 --> 00:22:55,332
Wie komisch?

194
00:22:55,540 --> 00:22:56,583
Er klang nervös.

195
00:22:57,334 --> 00:22:59,086
Ich sollte nicht jedem trauen.

196
00:22:59,169 --> 00:23:01,380
Er war ein paranoider,
verbitterter alter Mann,

197
00:23:01,463 --> 00:23:03,548
der langsam seinen Verstand verlor.

198

00:23:03,673 --> 00:23:05,842

Er muss gewusst haben,
dass was passieren würde.

199

00:23:06,593 --> 00:23:09,971

Ich weiß, dass du es nicht gerne machst,
aber du musst mit Dad reden.

200

00:23:11,807 --> 00:23:16,269

Ich kann Dad nicht einfach im Jenseits
anrufen und fragen: "Dad, könntest du..."

201

00:23:16,937 --> 00:23:20,148

...kurz aufhören, mit Hitler Tennis
zu spielen, um mit mir zu reden?"

202

00:23:20,232 --> 00:23:23,693

-Seit wann? Das ist deine Gabe.
-Ich bin nicht in der richtigen Stimmung.

203

00:23:23,777 --> 00:23:25,612

-Bist du high?

-Ja!

204

00:23:25,862 --> 00:23:28,698

Wie soll man diesen Unsinn sonst ertragen?

205

00:23:28,782 --> 00:23:30,325

Werde nüchtern! Das ist wichtig.

206

00:23:30,784 --> 00:23:32,702

Dann ist da das vermisste Monokel.

207

00:23:32,786 --> 00:23:35,288

-Wen interessiert ein blödes Monokel?

-Genau.

208

00:23:36,039 --> 00:23:38,875

Es ist wertlos. Wer auch immer es nahm,
es war wohl persönlich.

209

00:23:39,584 --> 00:23:41,545
Jemand, der ihm nahe stand
und ihm böse war.

210

00:23:41,628 --> 00:23:44,548
-Was willst du damit sagen?
-Ist das nicht offensichtlich?

211

00:23:44,631 --> 00:23:46,425
Er denkt, einer von uns brachte Dad um.

212

00:23:50,762 --> 00:23:53,140
-Das tust du!
-Wie kannst du das denken?

213

00:23:54,057 --> 00:23:56,977
Gut gemacht, Luther. Gut geführt.

214

00:23:57,477 --> 00:24:00,188
-Das meine ich nicht...
-Du bist verrückt!

215

00:24:00,939 --> 00:24:02,441
-Verrückt.
-Ich bin nicht fertig.

216

00:24:02,524 --> 00:24:04,901
Ich geh nur schnell Mom umbringen,
bin gleich zurück.

217

00:24:04,985 --> 00:24:06,862
Das meinte ich nicht. Ich...

218

00:24:09,573 --> 00:24:11,324
Allison. Himmel...

219

00:24:13,452 --> 00:24:14,453
Das lief gut.

220

00:24:14,995 --> 00:24:17,789
In fünf, vier, drei, zwei...

221

00:24:17,956 --> 00:24:21,168
Ich bin Jim Helleman und berichte live
für Channel 2 News

222

00:24:21,251 --> 00:24:23,670
vor der Capitol West Bank in der Sechsten.

223

00:24:23,837 --> 00:24:27,048
Eine Gruppe schwer bewaffneter Männer
stürmte vorhin die Bank

224

00:24:27,132 --> 00:24:29,092
und nahm eine unbekannte Anzahl
an Geiseln.

225

00:24:29,176 --> 00:24:31,428
Hey! Bring sie hinter den Schalter.

226

00:24:31,678 --> 00:24:35,599
Jetzt muss ich deinetwegen etwas tun,
was ich nicht tun will.

227

00:24:36,933 --> 00:24:37,767
Scheiße!

228

00:24:39,352 --> 00:24:41,563
Hey. Geh zurück zu den anderen.

229

00:24:41,938 --> 00:24:43,315
Ich habe ein Gerücht gehört.

230

00:24:43,690 --> 00:24:45,066
Was? Was hast du gesagt?

231

00:24:47,194 --> 00:24:51,072
Ich hörte das Gerücht, dass du
deinem Freund in den Fuß geschossen hast.

232

00:24:56,578 --> 00:24:57,412
Was zum Teufel?

233

00:25:02,501 --> 00:25:04,336

In der Bank fallen Schüsse.

234

00:25:04,419 --> 00:25:06,838

Es ist unklar,
ob dabei Geiseln verletzt wurden.

235

00:25:06,922 --> 00:25:07,756

Da oben!

236

00:25:08,131 --> 00:25:11,301

Und da passiert was auf dem Dach.
Vielleicht ist das die Polizei.

237

00:25:17,474 --> 00:25:21,186

Sieht aus, als wäre einer der Bankräuber
aus der Bank geworfen worden.

238

00:25:21,269 --> 00:25:23,939

Pistolen sind für Weicheier.
Echte Männer werfen Messer.

239

00:25:27,275 --> 00:25:30,946

Ich war schon bei vielen Geiselnahmen
und das kann schnell eskalieren.

240

00:25:31,029 --> 00:25:33,740

-Zurück, ihr Freaks!
-Sei vorsichtig da oben.

241

00:25:33,823 --> 00:25:36,576

-Zurück jetzt!
-Sonst?

242

00:25:43,875 --> 00:25:45,627

Das ist ein krasser Tacker!

243

00:25:49,714 --> 00:25:51,508

Seit einigen Minuten ist es ruhig,

244

00:25:51,591 --> 00:25:54,261

doch wir bleiben live dabei,
um nichts zu verpassen

245

00:25:54,344 --> 00:25:56,471
bei dieser Geiselnahme
in der Capitol West Bank.

246

00:25:57,138 --> 00:25:58,598
Muss ich das wirklich machen?

247

00:25:58,974 --> 00:26:01,393
Komm schon, Ben.
Im Tresor sind noch mehr Leute.

248

00:26:03,353 --> 00:26:05,063
Das hatte ich mir anders vorgestellt.

249

00:26:05,272 --> 00:26:08,024
Und jetzt sehen wir die Geiseln,
sie sind frei.

250

00:26:08,358 --> 00:26:11,403
Sie sind verängstigt,
scheinen aber unverletzt zu sein.

251

00:26:28,587 --> 00:26:29,838
Können wir jetzt heimgehen?

252

00:26:29,921 --> 00:26:31,298
Jetzt kommen Menschen raus.

253

00:26:31,381 --> 00:26:34,676
Das sind nicht die bewaffneten Bankräuber.
Das sind junge Schulkinder

254

00:26:34,759 --> 00:26:37,220
in Uniformen mit Masken auf.

255

00:26:37,387 --> 00:26:41,266
Das ist Jim Helleman von Channel 2 News.
Wie seid ihr in die Bank gekommen?

256

00:26:42,559 --> 00:26:44,561
Warum kann ich nicht
mit den anderen spielen?

257

00:26:45,186 --> 00:26:47,439
Das haben wir doch besprochen,
Nummer Sieben.

258

00:26:49,858 --> 00:26:52,402
Du hast leider nichts Besonderes an dir.

259

00:26:58,992 --> 00:27:00,660
Unsere Welt verändert sich.

260

00:27:01,453 --> 00:27:02,704
Hat sich verändert.

261

00:27:03,163 --> 00:27:07,125
Es gibt einige unter uns,
die mit Fähigkeiten ausgestattet sind,

262

00:27:07,250 --> 00:27:09,502
die das Gewöhnliche weit übersteigen.

263

00:27:09,586 --> 00:27:13,256
Ich habe sechs solcher Kinder adoptiert.

264

00:27:13,340 --> 00:27:15,717
Dies ist der Eröffnungsjahrgang

265

00:27:16,676 --> 00:27:18,386
der Umbrella Academy.

266

00:27:19,846 --> 00:27:22,015
Channel 9 News. Was ist mit ihren Eltern?

267

00:27:22,098 --> 00:27:23,850
Sie wurden angemessen entschädigt.

268

00:27:23,933 --> 00:27:26,102
Sorgen Sie sich um das Wohl der Kinder?

269

00:27:26,186 --> 00:27:27,187
Natürlich!

270
00:27:27,604 --> 00:27:29,689
Wie auch um das Schicksal der Welt.

271
00:27:33,693 --> 00:27:34,903
Hör zu, alter Mann.

272
00:27:35,028 --> 00:27:37,447
Wenn ich umgebracht würde,
und einer meiner Söhne...

273
00:27:37,530 --> 00:27:40,784
...adoptierten Söhne, in der Lage wäre,
mit den Toten zu reden,

274
00:27:40,867 --> 00:27:41,951
würde ich erwägen...

275
00:27:42,077 --> 00:27:44,496
...ich weiß nicht...

276
00:27:44,579 --> 00:27:45,914
...zu erscheinen!

277
00:27:45,997 --> 00:27:48,833
Halte den großen
wütenden Geistervortrag.

278
00:27:48,958 --> 00:27:50,543
Sag allen, wer es war,

279
00:27:50,835 --> 00:27:53,672
und finde ewigen Frieden.

280
00:27:53,755 --> 00:27:54,964
Ewiger Frieden!

281
00:27:55,048 --> 00:27:56,466
Wahrscheinlich überbewertet.

282
00:28:09,729 --> 00:28:11,481

Komm schon, Reggie.

283

00:28:13,024 --> 00:28:14,067
Irgendwann jetzt.

284

00:28:16,403 --> 00:28:17,529
Bitte?

285

00:28:18,571 --> 00:28:20,031
Ich muss nur ausnüchtern.

286

00:28:22,117 --> 00:28:23,326
Klare Gedanken.

287

00:28:27,539 --> 00:28:28,540
Los!

288

00:28:28,832 --> 00:28:30,750
Komm schon, hopp!

289

00:28:30,834 --> 00:28:33,545
Du warst schon immer ein sturer Mistkerl!

290

00:28:33,628 --> 00:28:35,213
Ich weiß nicht, wie es dir geht,

291

00:28:35,755 --> 00:28:37,090
aber ich brauche einen Drink.

292

00:28:44,556 --> 00:28:45,849
MIT DEM KNIE STOSSEN

293

00:28:45,932 --> 00:28:47,475
ENTWAFFNEN

294

00:28:47,559 --> 00:28:49,060
AUGEN QUETSCHEN

295

00:29:38,067 --> 00:29:39,652
Drei? Okay.

296
00:30:55,186 --> 00:30:58,398
Benehmt euch, Kinder

297
00:30:58,815 --> 00:31:01,943
Das sagen sie, wenn wir zusammen sind

298
00:31:02,277 --> 00:31:05,488
Und euch beim Spielen zuschauen

299
00:31:05,738 --> 00:31:07,490
Sie verstehen nicht

300
00:31:07,574 --> 00:31:11,703
Deshalb rennen wir einfach,
So schnell wir können

301
00:31:12,620 --> 00:31:15,206
Halten die Hand des anderen

302
00:31:16,207 --> 00:31:19,335
Versuchen, in die Nacht zu entkommen

303
00:31:19,419 --> 00:31:21,337
Und dann legst du deine Arme um mich

304
00:31:21,421 --> 00:31:24,132
Und wir stolpern zu Boden
Und dann sagst du

305
00:31:24,299 --> 00:31:26,426
Ich glaube, wir sind jetzt alleine

306
00:31:27,302 --> 00:31:30,889
Es scheint niemand hier zu sein

307
00:31:31,764 --> 00:31:33,766
Ich glaube, wir sind jetzt alleine

308
00:31:34,601 --> 00:31:38,605
Unser Herzschlag ist das einzige Geräusch

309
00:31:46,613 --> 00:31:49,198
Schau auf den Weg

310
00:31:50,325 --> 00:31:52,785
Wir müssen verstecken, was wir machen

311
00:31:53,786 --> 00:31:56,372
Denn was würden sie sagen

312
00:31:57,749 --> 00:31:59,208
Wenn sie es je herausfänden

313
00:31:59,292 --> 00:32:02,921
Deshalb
Laufen wir einfach so schnell wir können

314
00:32:03,838 --> 00:32:06,591
Halten die Hand des anderen

315
00:32:07,800 --> 00:32:10,637
Versuchen, in die Nacht zu entkommen

316
00:32:10,720 --> 00:32:12,972
Und dann legst du deine Arme um mich

317
00:32:13,056 --> 00:32:15,600
Und wir stolpern zu Boden
Und dann sagst du

318
00:32:15,683 --> 00:32:17,769
Ich glaube, wir sind jetzt alleine

319
00:32:18,811 --> 00:32:22,065
Es scheint niemand hier zu sein

320
00:32:23,149 --> 00:32:25,401
Ich glaube, wir sind jetzt alleine

321
00:32:25,902 --> 00:32:29,530
Unser Herzschlag ist das einzige Geräusch

322
00:32:30,448 --> 00:32:32,575
Ich glaube, wir sind jetzt alleine

323
00:32:33,076 --> 00:32:36,996
Es scheint niemand hier zu sein

324
00:32:38,122 --> 00:32:39,832
Ich glaube, wir sind jetzt alleine

325
00:32:40,792 --> 00:32:44,253
Unser Herzschlag ist das einzige Geräusch

326
00:32:55,515 --> 00:32:56,349
Daddy?

327
00:33:06,401 --> 00:33:07,235
Was ist das?

328
00:33:07,735 --> 00:33:09,696
-Geh nicht zu nah ran.
-Was du nicht sagst.

329
00:33:09,779 --> 00:33:11,864
Sieht aus wie eine Art temporäre Anomalie.

330
00:33:13,241 --> 00:33:15,785
Das oder ein schwarzes Loch in Miniatur,
eins von beiden.

331
00:33:15,868 --> 00:33:18,329
-Sehr großer Unterschied, Paul Bunyan.
-Aus dem Weg.

332
00:33:18,413 --> 00:33:19,497
Was hast du...

333
00:33:22,959 --> 00:33:24,419
Was soll das bringen?

334
00:33:24,961 --> 00:33:27,005
Keine Ahnung. Hast du eine bessere Idee?

335

00:33:30,091 --> 00:33:31,342
Geht hinter mich.

336

00:33:31,426 --> 00:33:34,846
-Ja, geh hinter uns.
-Ich bin für Weglaufen. Los!

337

00:33:55,199 --> 00:33:56,492
Sieht noch jemand

338

00:33:57,493 --> 00:34:00,246
die kleine Nummer Fünf,
oder geht es nur mir so?

339

00:34:00,913 --> 00:34:05,084
NUMMER 5
"NUMMER FÜNF"

340

00:34:05,209 --> 00:34:06,044
Scheiße!

341

00:34:09,547 --> 00:34:13,092
-Welches Datum ist heute?
-Der 24.

342

00:34:13,176 --> 00:34:14,635
-Welchen Monats?
-März.

343

00:34:15,636 --> 00:34:16,512
Gut.

344

00:34:16,596 --> 00:34:19,098
Reden wir darüber, was gerade geschah?

345

00:34:24,353 --> 00:34:25,855
Es ist 17 Jahre her.

346

00:34:27,065 --> 00:34:28,733
Es war viel länger.

347
00:34:30,568 --> 00:34:31,652
Das fehlte mir nicht.

348
00:34:31,736 --> 00:34:33,780
-Wo warst du?
-In der Zukunft.

349
00:34:33,946 --> 00:34:35,823
-Die ist übrigens scheiße.
-Ich wusste es!

350
00:34:36,574 --> 00:34:38,659
Ich hätte auf den Alten hören sollen.

351
00:34:39,077 --> 00:34:41,621
Es ist eine Sache, durchs All zu springen.

352
00:34:41,996 --> 00:34:44,248
Durch die Zeit zu springen, ist ungewiss.

353
00:34:46,834 --> 00:34:47,668
Schönes Kleid.

354
00:34:47,752 --> 00:34:50,630
Wie bist du zurückgekommen?

355
00:34:50,838 --> 00:34:52,840
Am Ende musste ich mein Bewusstsein

356
00:34:52,924 --> 00:34:55,760
in eine verschobene Quantenzustandsversion
von mir schicken,

357
00:34:55,843 --> 00:34:58,262
die über alle möglichen Instanzen
der Zeit existiert.

358
00:34:58,846 --> 00:34:59,889
Das ergibt keinen Sinn.

359
00:34:59,972 --> 00:35:01,349

Wenn du klüger wärst schon.

360

00:35:02,058 --> 00:35:03,267

Wie lange warst du da?

361

00:35:03,351 --> 00:35:05,394

Fünfundvierzig Jahre. Mehr oder weniger.

362

00:35:08,022 --> 00:35:09,524

Also was heißt das? Dass...

363

00:35:09,816 --> 00:35:10,691

...du 58 bist?

364

00:35:11,067 --> 00:35:13,653

Nein. Mein Bewusstsein ist 58.

365

00:35:14,570 --> 00:35:16,656

Mein Körper ist offensichtlich wieder 13.

366

00:35:16,739 --> 00:35:18,157

Wie soll das gehen?

367

00:35:18,491 --> 00:35:21,119

Dolores sagte immer,
dass die Gleichungen nicht stimmen.

368

00:35:22,203 --> 00:35:23,454

Ich wette, jetzt lacht sie.

369

00:35:23,538 --> 00:35:24,497

Dolores?

370

00:35:26,374 --> 00:35:27,875

Die Beerdigung habe ich verpasst?

371

00:35:27,959 --> 00:35:29,335

Woher weißt du davon?

372

00:35:29,418 --> 00:35:31,337

Was an "Zukunft" verstehst du nicht?

373

00:35:31,420 --> 00:35:32,296
Herzversagen?

374

00:35:32,380 --> 00:35:33,464
-Ja.
-Nein.

375

00:35:35,675 --> 00:35:37,426
Schön, dass sich nichts verändert hat.

376

00:35:38,427 --> 00:35:40,471
Das ist alles?
Mehr hast du nicht zu sagen?

377

00:35:40,596 --> 00:35:42,932
Was gibt es noch zu sagen?
Kreislauf des Lebens.

378

00:35:46,227 --> 00:35:47,061
Also...

379

00:35:48,896 --> 00:35:49,981
Das war interessant.

380

00:35:58,781 --> 00:36:00,032
Scheiße!

381

00:36:07,248 --> 00:36:09,000
Schön, dass Dad mich nicht vergaß.

382

00:36:10,710 --> 00:36:12,086
Ich habe dein Buch gelesen.

383

00:36:13,713 --> 00:36:15,756
Es war in einer der letzten Bibliotheken.

384

00:36:19,302 --> 00:36:22,555
Ich fand es ziemlich gut.
Im Großen und Ganzen.

385

00:36:23,389 --> 00:36:26,809
Definitiv mutig,
die Familiengeheimnisse zu verraten.

386
00:36:29,437 --> 00:36:30,730
Das kam sicher gut an.

387
00:36:30,813 --> 00:36:31,981
Sie hassen mich.

388
00:36:32,064 --> 00:36:34,108
Es gibt Schlimmeres.

389
00:36:34,192 --> 00:36:36,068
Wie das, was mit Ben passiert ist?

390
00:36:38,237 --> 00:36:39,071
War es schlimm?

391
00:36:44,535 --> 00:36:46,537
BEN HARGREEVES

392
00:36:46,621 --> 00:36:50,750
MÖGE DIE DUNKELHEIT IN DIR
FRIEDEN IM LICHT FINDEN

393
00:37:13,940 --> 00:37:15,066
Ist was passiert?

394
00:37:17,443 --> 00:37:18,569
Dad ist gestorben.

395
00:37:19,362 --> 00:37:20,238
Erinnerst du dich?

396
00:37:21,572 --> 00:37:22,657
Ja, natürlich.

397
00:37:24,033 --> 00:37:24,951
Geht es Mom gut?

398

00:37:25,034 --> 00:37:26,869
Ja, ihr geht es gut.

399

00:37:27,787 --> 00:37:30,623
Sie muss sich nur ausruhen.
Wieder zu Kräften kommen.

400

00:37:35,044 --> 00:37:36,545
Wann immer Sie bereit sind.

401

00:37:58,442 --> 00:38:00,569
Mit Wind wäre es wohl besser gewesen.

402

00:38:02,905 --> 00:38:04,865
Möchte jemand etwas sagen?

403

00:38:10,121 --> 00:38:10,997
Gut.

404

00:38:14,750 --> 00:38:16,460
In jeder Hinsicht

405

00:38:17,003 --> 00:38:21,507
machte mich Sir Reginald Hargreeves
zu dem, der ich heute bin.

406

00:38:23,968 --> 00:38:27,596
Allein dafür stehe ich für immer
in seiner Schuld.

407

00:38:28,889 --> 00:38:30,725
Er war mein Meister...

408

00:38:32,643 --> 00:38:33,769
...und mein Freund.

409

00:38:35,771 --> 00:38:37,773
Und ich werde ihn sehr vermissen.

410

00:38:42,945 --> 00:38:46,824
-Er hinterlässt ein kompliziertes Erbe...
-Er war ein Monster.

411
00:38:48,743 --> 00:38:51,370
Er war ein schlechter Mensch
und ein schlimmerer Vater.

412
00:38:52,788 --> 00:38:54,165
Die Welt ist ohne ihn besser.

413
00:38:54,248 --> 00:38:56,876
-Diego!
-Mein Name ist Nummer Zwei.

414
00:38:57,251 --> 00:38:58,210
Weißt du, warum?

415
00:38:59,170 --> 00:39:00,212
Weil unser Vater

416
00:39:00,379 --> 00:39:02,590
sich nicht die Mühe machte,
uns Namen zu geben.

417
00:39:03,299 --> 00:39:04,467
Mom musste das tun.

418
00:39:04,717 --> 00:39:06,302
Möchte jemand was essen?

419
00:39:06,427 --> 00:39:07,928
Nein, schon okay, Mom.

420
00:39:08,929 --> 00:39:09,805
Okay.

421
00:39:10,890 --> 00:39:12,892
Ihr wollt euren Respekt erweisen?

422
00:39:15,436 --> 00:39:16,270
Bitte.

423
00:39:17,605 --> 00:39:19,565

Aber seid wenigstens ehrlich, wer er war.

424

00:39:19,648 --> 00:39:21,150
Du solltest jetzt schweigen.

425

00:39:23,027 --> 00:39:26,280
Gerade du solltest
auf meiner Seite stehen, Nummer Eins.

426

00:39:26,364 --> 00:39:29,075
-Ich warne dich.
-Nach allem, was er dir angetan hat...

427

00:39:30,034 --> 00:39:32,703
Er musste dich
Millionen Meilen weit wegschicken.

428

00:39:32,787 --> 00:39:34,246
Diego, sei still.

429

00:39:34,330 --> 00:39:37,500
So wenig konnte er
deinen Anblick ertragen!

430

00:39:41,545 --> 00:39:43,297
Jungs! Hört sofort auf damit!

431

00:39:46,050 --> 00:39:46,926
Los, Großer!

432

00:39:50,513 --> 00:39:51,514
Hört auf!

433

00:39:51,597 --> 00:39:53,474
Schlag ihn!

434

00:40:12,743 --> 00:40:14,286
Dafür habe ich keine Zeit.

435

00:40:15,246 --> 00:40:16,414
Komm schon, Großer!

436
00:40:23,087 --> 00:40:25,339
Und das war Bens Statue.

437
00:40:29,677 --> 00:40:30,845
Diego, nein!

438
00:40:49,196 --> 00:40:51,115
Du weißt nie, wann man aufhören soll.

439
00:40:54,326 --> 00:40:56,495
Hast du genug Material
für deine Fortsetzung?

440
00:40:59,331 --> 00:41:00,791
Er war auch mein Vater.

441
00:41:13,637 --> 00:41:14,472
Mom.

442
00:41:15,890 --> 00:41:17,016
Lass uns reingehen.

443
00:41:17,766 --> 00:41:19,226
Okay? Komm.

444
00:41:39,038 --> 00:41:41,790
Ich wette, du freust dich darüber.

445
00:41:43,584 --> 00:41:46,045
"Team" von seiner besten Seite.

446
00:41:47,963 --> 00:41:50,007
Wie früher.

447
00:41:58,265 --> 00:42:01,268
Beste Beerdigung aller Zeiten.

448
00:42:01,894 --> 00:42:03,187
Nietzsche sagte mal:

449

00:42:03,687 --> 00:42:08,150
"Der Mensch ist ein Seil,
geknüpft zwischen Tier und Übermensch.

450
00:42:08,234 --> 00:42:09,235
17 JAHRE ZUVOR

451
00:42:09,318 --> 00:42:13,197
Ein Seil über einem Abgrunde.
Ein gefährliches Hinüber,

452
00:42:13,322 --> 00:42:17,284
ein gefährliches Zurückblicken, ein
gefährliches Schaudern und Stehenbleiben."

453
00:42:19,119 --> 00:42:21,997
So sehr du auch
nach individueller Größe streben musst,

454
00:42:22,122 --> 00:42:25,793
und du musst streben, denn sie wird nicht
von selbst zu dir kommen...

455
00:42:26,877 --> 00:42:31,173
...musst du daran denken, dass kein
Individuum stärker ist als das Kollektiv.

456
00:42:32,675 --> 00:42:34,385
Das ist nicht fair. Fünf schummelt!

457
00:42:34,468 --> 00:42:35,553
Er hat sich angepasst!

458
00:42:37,513 --> 00:42:39,265
Die Bande, die euch verbinden,

459
00:42:39,890 --> 00:42:41,934
machen euch stärker, als ihr alleine seid.

460
00:42:47,147 --> 00:42:50,526
Sie werden euch unempfindlich
gegen den Schmerz machen und die Not,

461
00:42:50,609 --> 00:42:52,444
die die Welt auf euch lenken wird.

462
00:42:53,571 --> 00:42:55,072
Und glaubt mir.

463
00:42:56,198 --> 00:42:57,616
Das Leben wird schwer.

464
00:42:59,243 --> 00:43:00,452
Es wird schmerzhaft.

465
00:43:22,433 --> 00:43:27,688
Wir können alles schaffen, wenn wir
die Verantwortung zusammen übernehmen.

466
00:43:28,897 --> 00:43:31,525
Genau das schafft Vertrauen.

467
00:44:00,387 --> 00:44:03,641
Zusammen werdet ihr
gegen die Herrschaft des Bösen kämpfen.

468
00:44:03,724 --> 00:44:06,060
NUMMER 7

469
00:44:19,740 --> 00:44:21,450
Verschwende nicht deine Zeit.

470
00:44:21,867 --> 00:44:23,994
Diego hat recht,
ich hätte nicht kommen sollen.

471
00:44:24,078 --> 00:44:27,122
Dies ist Ihr Zuhause
und das wird es immer bleiben.

472
00:44:28,666 --> 00:44:30,084
Soll ich Ihnen ein Taxi rufen?

473
00:44:30,167 --> 00:44:32,086

Ich habe schon eins gerufen. Danke.

474

00:44:33,212 --> 00:44:34,046
Das ist für mich.

475

00:44:35,464 --> 00:44:39,802
Ich hoffe, Sie wissen,
dass Ihr Vater Sie sehr liebte.

476

00:44:41,387 --> 00:44:42,596
Auf seine Art.

477

00:44:44,807 --> 00:44:47,976
Das ist ja das Problem, oder?
Pass gut auf dich auf.

478

00:44:48,310 --> 00:44:49,728
Sie auch, Miss Vanya.

479

00:45:19,508 --> 00:45:20,634
Wo ist Vanya?

480

00:45:22,052 --> 00:45:23,345
Sie ist weg.

481

00:45:24,471 --> 00:45:25,806
-Das ist schade.
-Ja.

482

00:45:26,974 --> 00:45:30,185
Ein ganzer Block, 42 Zimmer, 19 Bäder,

483

00:45:30,269 --> 00:45:32,479
aber nicht ein einziger Tropfen Kaffee.

484

00:45:32,563 --> 00:45:34,982
-Dad hasste Koffein.
-Er hasste auch Kinder

485

00:45:35,065 --> 00:45:36,984
und hatte trotzdem viele von uns.

486
00:45:39,862 --> 00:45:40,904
Ich nehme das Auto.

487
00:45:41,822 --> 00:45:43,240
Wo willst du hin?

488
00:45:45,075 --> 00:45:46,869
Mir einen Kaffee holen.

489
00:45:46,952 --> 00:45:48,537
Kannst du überhaupt fahren?

490
00:45:48,620 --> 00:45:50,372
Ich kann alles.

491
00:45:51,957 --> 00:45:54,626
Ich glaube, wir sollten ihn aufhalten.

492
00:45:54,710 --> 00:45:58,297
Aber gleichzeitig will ich auch sehen,
was passiert.

493
00:46:04,303 --> 00:46:08,348
Gut, ich sehe euch dann wohl
in zehn Jahren, wenn Pogo stirbt.

494
00:46:08,640 --> 00:46:11,351
-Nicht, wenn du zuerst stirbst.
-Ich hab dich auch lieb.

495
00:46:11,477 --> 00:46:13,187
Viel Glück bei deinem nächsten Film.

496
00:46:13,562 --> 00:46:15,731
Hoffentlich wird er besser als deine Ehe.

497
00:46:21,403 --> 00:46:22,738
-Gehen wir?
-Nein.

498
00:46:22,821 --> 00:46:26,074

-Ich gehe. Ich, alleine.
-Fabelhaft. Ich hole meine Sachen.

499

00:46:36,543 --> 00:46:37,419
Hey!

500

00:46:38,670 --> 00:46:41,590
Jedes Mal, wenn ich meine Augen schließe,

501

00:46:41,882 --> 00:46:45,135
sehe ich ein diuretisches Nilpferd,
das mir ins Gesicht scheißen will.

502

00:46:45,594 --> 00:46:46,637
Das ist entsetzlich.

503

00:46:47,221 --> 00:46:48,055
Toll.

504

00:46:50,891 --> 00:46:51,725
Nein!

505

00:46:52,935 --> 00:46:53,894
Lehn dich zurück.

506

00:48:56,892 --> 00:49:00,354
Verzeihung, das Waschbecken war verstopft.
Was darf es sein?

507

00:49:00,771 --> 00:49:03,190
-Ein Schoko-Eclair.
-Gerne.

508

00:49:04,566 --> 00:49:07,527
Und für den Jungen ein Glas Milch oder so?

509

00:49:09,363 --> 00:49:11,823
Der Junge will Kaffee. Schwarz.

510

00:49:13,659 --> 00:49:14,910
Süßer Junge.

511
00:49:20,707 --> 00:49:21,750
Okay.

512
00:49:31,885 --> 00:49:34,346
Ich erinnere mich nicht,
dass es so ein Drecksloch war.

513
00:49:34,888 --> 00:49:36,306
Ich kam hier als Kind oft her.

514
00:49:36,390 --> 00:49:40,519
Ich schlich mich mit meinen Geschwistern
raus, um Donuts zu essen, bis wir kotzten.

515
00:49:42,145 --> 00:49:43,146
Einfachere Zeiten.

516
00:49:45,357 --> 00:49:46,483
Ich nehme an.

517
00:49:54,491 --> 00:49:55,367
Das geht auf mich.

518
00:49:56,702 --> 00:49:57,536
Danke.

519
00:50:00,163 --> 00:50:01,790
ISHMAELS 24-STUNDEN-ABSCHLEPPDIENST

520
00:50:02,290 --> 00:50:03,709
Sie müssen sich hier auskennen.

521
00:50:05,127 --> 00:50:07,504
Das hoffe ich. Ich fahre seit 20 Jahren.

522
00:50:07,587 --> 00:50:09,715
Gut. Ich brauche eine Adresse.

523
00:50:33,363 --> 00:50:34,489
Das ging schnell.

524

00:50:34,990 --> 00:50:37,367
Ich dachte, ich hätte mehr Zeit,
bis sie mich finden.

525

00:50:37,451 --> 00:50:40,787
Okay. Lasst uns alle
professionell damit umgehen.

526

00:50:41,496 --> 00:50:44,041
Steht auf und komm mit uns.
Sie wollen reden.

527

00:50:44,541 --> 00:50:46,001
Ich habe nichts zu sagen.

528

00:50:47,252 --> 00:50:48,837
Es muss nicht so ablaufen.

529

00:50:49,755 --> 00:50:53,175
Denkst du, ich will ein Kind erschießen?
Damit auf dem Gewissen heimgehen?

530

00:50:55,427 --> 00:50:57,512
Darüber würde ich mir keine Sorgen machen.

531

00:50:58,305 --> 00:50:59,931
Du wirst nicht heimgehen.

532

00:51:09,524 --> 00:51:10,692
Hey, Arschlöcher!

533

00:53:13,356 --> 00:53:17,068
Erinnerst du dich an ein einziges Mal,
wo Dad sein Monokel nicht trug?

534

00:53:26,161 --> 00:53:27,204
Diego!

535

00:53:27,829 --> 00:53:32,083
Ich hetze dich nur ungern
durch einen grüblerischen Moment,

536

00:53:32,167 --> 00:53:34,169
aber komm schon, wir verhungern!

537

00:53:44,179 --> 00:53:45,931
Ich habe ein Verlangen nach...

538

00:53:46,348 --> 00:53:47,390
...Eiern.

539

00:53:47,474 --> 00:53:48,391
Nein!

540

00:53:49,684 --> 00:53:51,353
Es ist zu spät für Eier.

541

00:53:52,145 --> 00:53:52,979
Waffeln?

542

00:53:54,564 --> 00:53:55,815
Du magst Waffeln, oder?

543

00:53:57,484 --> 00:53:58,652
Natürlich tust du das.

544

00:53:59,986 --> 00:54:01,905
Jeder mag Waffeln.

545

00:54:10,330 --> 00:54:14,834
Es wurden Schüsse gemeldet am 400. Block
der Milton Avenue bei Griddy's Doughnuts.

546

00:54:18,755 --> 00:54:20,674
Diego! Danke fürs Kommen.

547

00:54:20,757 --> 00:54:23,802
Wir haben uns für... Trommelwirbel,
Waffeln entschieden.

548

00:54:23,885 --> 00:54:27,389
Ich lasse dich an der Bushaltestelle raus.
Ich muss zurück an die Arbeit.

549
00:54:30,016 --> 00:54:31,810
Wie Knochen brechen.

550
00:54:31,977 --> 00:54:33,478
Schädel zertrümmern.

551
00:54:33,561 --> 00:54:35,230
Leben retten, Baby.

552
00:54:36,439 --> 00:54:38,858
Dann werden es wohl wieder
gefrorene Waffeln.

553
00:54:39,317 --> 00:54:41,319
NUMMER 6
"BEN"

554
00:54:41,444 --> 00:54:43,780
(VERSTORBEN)

555
00:54:47,826 --> 00:54:49,494
Ich könnte Eier und Speck vertragen.

556
00:54:49,953 --> 00:54:52,831
Ich versuche,
Schweineprodukte einzuschränken.

557
00:55:25,071 --> 00:55:28,033
-Himmel!
-Du brauchst Schlösser an den Fenstern.

558
00:55:28,450 --> 00:55:30,035
Ich wohne im ersten Stock.

559
00:55:30,118 --> 00:55:31,286
Vergewaltiger klettern.

560
00:55:32,412 --> 00:55:33,580
Du bist so seltsam.

561

00:55:43,965 --> 00:55:44,799
Ist das Blut?

562

00:55:47,177 --> 00:55:48,011
Das ist nichts.

563

00:55:50,597 --> 00:55:51,473
Warum bist du hier?

564

00:55:53,767 --> 00:55:55,977
Ich entschied,
dass ich nur dir vertrauen kann.

565

00:55:56,561 --> 00:55:58,563
-Warum mir?
-Weil du gewöhnlich bist.

566

00:56:01,107 --> 00:56:02,317
Weil du zuhörst.

567

00:56:25,173 --> 00:56:27,717
Als ich nach vorne sprang
und in der Zukunft festsaß,

568

00:56:28,426 --> 00:56:30,261
-weißt du, was ich da fand?
-Nein.

569

00:56:31,137 --> 00:56:32,055
Nichts.

570

00:56:34,641 --> 00:56:35,850
Absolut nichts.

571

00:56:38,103 --> 00:56:41,272
Soweit ich das beurteilen konnte,
war ich die letzte lebende Person.

572

00:56:42,399 --> 00:56:45,151
Ich fand nie heraus,
wer die Menschheit umbrachte,

573

00:56:46,486 --> 00:56:47,946
aber ich fand etwas anderes.

574

00:56:50,490 --> 00:56:51,950
Das Datum, wann es passiert.

575

00:57:03,753 --> 00:57:05,213
Die Welt endet in acht Tagen.

576

00:57:05,922 --> 00:57:07,882
Und ich weiß nicht, wie man es verhindert.

577

00:57:16,683 --> 00:57:18,101
Ich setze Kaffee auf.

578

00:58:07,901 --> 00:58:10,987
Untertitel von: Suse Zschau